

## 15. ВОЕННО-МОРСКОЙ ФЛОТ

### 15.1. ТИПЫ БОЕВЫХ КОРАБЛЕЙ

Авианосец	Aircraft carrier	CVA
Авианосец многоцелевой	Multi-purpose aircraft carrier	CV
Атомная подводная лодка	Nuclear-powered submarine	SSN
Атомная подводная лодка с баллистическими ракетами	Nuclear-powered ballistic submarine	SSBN
Атомная подводная лодка с управляемым ракетным оружием (УРО)	Nuclear-powered guided missile submarine	SSGN
Атомная ударная подводная лодка	Nuclear-powered attack submarine	SSN
Атомный крейсер с управляемым ракетным оружием	Nuclear-powered guided missile cruiser	CGN
Атомный ударный авианосец	Nuclear-powered attack aircraft carrier	CVAN
Боевой корабль	Fighting ship, combatant	
Большой пехотно-десантный катер	Landing craft personnel, large	LCPL
Большой пехотно-десантный корабль	Large Infantry landing ship	LSI
Большой танко-десантный корабль	Large tank landing ship	LST
Вертолетный крейсер	Helicopter cruiser	CHG
Вертолетоносец	Helicopter carrier	CVN
Военный корабль	Warship, naval ship, warfare ship	
Вспомогательное судно	Surveying, auxiliary ship	AG

Десантный вертолетоносец	Amphibious assault ship, helicopter	LPH
Десантный катер	Landing craft air-cushion	LCAC Десантный
катер на воздушной подушке	Landing craft	LCL
Десантный корабль	Landing ship	LC
Десантный транспорт амфибия	Amphibious transport	LPA
Десантный универсальный корабль	Amphibious assault ship, general purpose	LHA
Дозорный корабль	Look-out ship	
Искатель мин	Minehunter	MHC
Катер береговой охраны	Coast guard cutter	
Корабль охранения	Escort ship	
Корабль охранения конвоя	Convoying ship	
Корабль ПЛЮ	Anti-submarine ship, submarine hunter	
Корабль связи ретранслятор	Communication relay ship	AGR
Крейсер,	Cruiser	CC,
Ракетный крейсер УРО	Guided missile cruiser	CG
Крейсер с артиллерийским вооружением	Gun cruiser	CA
Легкий крейсер	Guided missile light cruiser	CLG
Линейный крейсер	Battle cruiser	
Линкор	Battleship	BB
Минный заградитель	Mine-layer	ML
Минный тральщик	Minesweeper	MS
Многоцелевой корабль	Multi-purpose ship	
Патрульная подводная лодка	Patrol submarine	SS
Патрульное судно (корабль), катер	Patrol ship (warship) cutter	
Плавбаза	Tender, depot ship	
Плавбаза подводных лодок	Submarine tender	AS
Подводная лодка дизельная	Submarine, conventionally-powered	SS
Подводная лодка с баллистическим (управляемым) РО	Ballistic, guided missile submarine	
Противовоздушный	Anti-aircraft	AA
Противолодочный	Anti-submarine (warfare)	A/S, ASW
Противолодочный авианосец	ASW aircraft carrier	CVS
Ракета баллистическая (управляемая)	Ballistic guided missile	
Ракетный быстроходный катер	Fast attack craft-missile	FAC (M)
Ракетный корабль	Missile ship	
Ракетный крейсер, УРО	Guided missile cruiser	CG
Скоростной ракетный катер на подводных крыльях	Fast attack craft-missile hydrofoil	
Спасательное судно	Salvage and rescue ship	ATS
Сторожевой корабль	Frigate	FF
Стратегическая ракетная подводная лодка	Strategic missile submarine	SSBN
Судно на воздушной подушке	Air-cushioned vehicle	ACV
Судно на подводных крыльях	Hydrofoil ship	
Судно размагничивания	Degaussing ship	ADG
Танкер-заправщик (бункеровщик)	Refueling ship, eplenishment oiler	AOR
Танко-десантный корабль	Tank landing ship	LST
Торпедный быстроходный катер	Fast attack craft - torpedo	FAC (T)
Тральщик боеприпасов	Ammunition, combat stores ship	AE/AFS
Тральщик (минный)	Minesweeper	ML
Тральщик-охотник	Minesweeper-hunter	MSH
Транспорт снабжения универсальный	Fleet replenishment ship	AEFS
Ударный авианосец	Attack aircraft carrier	CVA
Флагманский корабль штабной корабль	Command ship	
Эскадренный миноносец	Staff ship	
Эскадренный миноносец-вертолетоносец	Destroyer	DD
Эскадренный миноносец УРО	Destroyer, helicopter	
	Guided missile destroyer	DDG

**Строй кораблей Ship formations**

Боевой строи	Fighting formation line of battle	Строй кильватерных колонн	Line of columns
Строй кильватера	(Single) line ahead, column	Строй в одну линию	Single-line formation
		Строй фронта	Line abeam (abreast)
		Строй пеленга	Line of bearing



Строй уступа	Quarter line, bow-and quarter line	Термоядерное	Thermonuclear
Строй клина	Wedge formation	Управляемое	Guided
Расседоточенный строй	Dispersed formation	Химическое	Chemical
Сомкнутый строй	Close formation, close knit line	Ядерное	Nuclear
		<b>Ракеты</b>	<b>Missiles</b>
Разомкнутый строй	Open formation (order)	Боеголовка	Warhead
В строю, в порядке	In formation	Баллистическая	Ballistic
Держаться в строю	Keep in the line	Дальнего действия	Long-range
Построение	Forming-up	Двухступенчатая	Two-stage
Построиться в ...	Form in ...	Крылатая	Cruise
		Межконтинентальная	Intercontinental
<b>Оружие</b>	<b>Weapon</b>	Многоступенчатая	Multistage
Бактериологическое	Chem, bacteriological	Нейтронная боеголовка	Neutron warhead
Космическое	Space	Самонаводящаяся	Homing
Лазерное	Laser	С нейтронным зарядом	Neutron
Массового поражения	W. of mass destruction	Стратегическая	Strategically
Минное	Mine	С ядерным зарядом	Nuclear
Орбитальное	Orbiting	Тактическая	Tactical
Ракетное	Missile	Управляемая	Guided
Ракетно-ядерное	Nuclear-missile	Ядерная боеголовка	Nuclear warhead

## 15.2. ВОЕННО-МОРСКИЕ ЗВАНИЯ США

<b>Военно-морской флот</b>	<b>Navy</b>	Младший матрос (ученик)	Apprentice Seaman
Адмирал флота	Fleet Admiral (FAdm)	Матрос-новобранец	Seaman Recruit
Адмирал	Admiral (Adm)		
Вице-адмирал	Vice-Admiral (VAdm)	<b>Морская пехота</b>	<b>Marine Corps</b>
Контр-адмирал	Rear-Admiral (RAdm)	Генерал армии	General of the Army
Коммодор	Commando re (Comino)	Генерал	General
Капитан	Captain (Capt)	Генерал-лейтенант	Lieutenant General
Командер	Commander (Cdr)	Генерал-майор	Major General
Лейтенант-командер	Lieutenant-Commander (LCdr)	Бригадный генерал	Brigadier General
Лейтенант	Lieutenant (Lt)	Полковник	Colonel
Младший лейтенант	Lieutenant Junior Grade (LtJG)	Подполковник	Lieutenant Colonel
Энсин	Ensign	Майор	Major
Старший уорент-офицер	Chief Warrant Officer	Капитан	Captain
Уорент-офицер	Warrant Officer (WO)	Старший лейтенант	First Lieutenant
Мастер-главный старшина	Master Chief Petty Officer	Лейтенант	Second Lieutenant
Старший-главный старшина	Senior Chief Petty Officer	Старший уорент-офицер	Chief Warrant Officer
Главный старшина	Chief Petty Officer (CPO)	Уорент-офицер	Warrant Officer
Старшина 1-го класса	Petty Officer, 1st class	Старший (главный) сержант	Sergeant Major
Старшина 2-го класса	Petty Officer, 2nd class	Первый сержант	First Sergeant
Старшина 3-го класса	Petty Officer, 3rd class	Мастер сержант	Master Sergeant
Матрос	Seaman	Техник сержант	Technical Sergeant
		Штаб-сержант	Staff Sergeant
		Сержант	Sergeant
		Капрал (ефрейтор)	Corporal
		Солдат 1-го класса	Private, 1st class
		Солдат (рядовой)	Private

### **15.3. ВОЕННО-МОРСКИЕ ЗВАНИЯ СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА (АНГЛИЯ)**

Адмирал флота	Admiral of the Fleet	Лейтенант-командер	Lieutenant-Commander
Адмирал	Admiral	Лейтенант	Lieutenant
Вице-адмирал	Vice-Admiral	Саб-лейтенант	Sub-Lieutenant
Контр-адмирал	Rear-Admiral	Актинг саб-лейтенант	Acting Sub-Lieutenant
Коммодор	Commodore	Главный старшина	Chief Petty Officer
Капитан	Captain	Старшина 1-го класса	Petty Officer, class I
Коммандер	Commander	Старшина 2-го класса	Petty Officer, class II



Старшина 3-го класса	Petty Officer, class III	Матрос 2-го класса	Ordinary Seaman
Старший матрос	Leading Seaman	Ординарец офицера	Officer's Orderly
Матрос 1-го класса	Able Seaman	Денщик офицера	Officer's Servant

#### **15.4. ВОЕННО-МОРСКИЕ ЗВАНИЯ РОССИИ**

Адмирал Флота	Admiral of the Fleet	Мичман	Warrant Officer
Адмирал	Admiral	Прапорщик	Ensign
Вице-адмирал	Vice-Admiral	Главный корабельный старшина	Chief Ship Petty Officer
Контр-адмирал	Rear-Admiral	Главный старшина	Chief Petty Officer
Капитан 1-го ранга	Commodore	Старшина 1-й статьи	Petty Officer, 1st class
Капитан 2-го ранга	Captain	Старшина 2-й статьи	Petty Officer, 2nd class
Капитан 3-го ранга	Commander	Старший матрос (моряк)	Leading Sailor
Капитан-лейтенант	Lieutenant-Commander		Matros
Старший лейтенант	Senior Lieutenant		Sailor
Лейтенант	Lieutenant		
Младший лейтенант	Junior Lieutenant		

## 15.5. ВОЕННО-МОРСКИЕ ОРГАНИЗАЦИИ И ПОДРАЗДЕЛЕНИЯ

Министерство обороны	Ministry of Defense
Главное управление навигации и океанографии	The Head Department of Navigation and Oceanography
Министерства обороны	
Министерство ВМС США	Navy Department (ND)
Адмиралтейство, Военно-морское министерство Англии	Admiralty
Командование ВМС	Naval Command
Военно-морской флот Соединенного Королевства	United Kingdom Navy (UKN)
Военно-морской флот США	United States Navy (USN)
Военно-морские силы	Naval Force(s)
Военно-морская база	Naval Base
Военно-морская авиация Англии	Naval Air Arm
Военно-морская авиация США	Naval Air Force
Военно-морская разведка	Naval Intelligence
Морская пехота Англии	Naval Infantry
Морская пехота США	United States Marine Corps (USMC)
Береговая охрана США	United States Coast Guard (USCG)
Оперативное соединение (группа, отряд)	Task Force (group, unit)
ВМС США на Дальнем Востоке	Naval Force, Far East
ВМС Самообороны Японии	Naval Self-Defense Force
Главный морской штаб	Naval Staff
Атлантическое командование НАТО,	Allied Command, Atlantic
Командование Объединенных вооруженных сил НАТО на Атлантике	
Флот	Fleet
Эскадра (эскадрилья), эскадрон	Squadron
Дивизион кораблей (дивизия)	Division
Бригада	Brigade
Полк	Regiment
Батальон	Battalion
Рота	Squadron
Взвод	Platoon
Отделение	Squad
Группировка	Grouping
Эскорт	Escort
Конвой	Convoy
Боевое охранение	Battle outposts
Походное охранение	Protection on the move
Охранение конвоя	Convoy Screen

## 15.6. ВОЕННО-МОРСКИЕ ДОЛЖНОСТИ

Вахтенный офицер	Watch officer
Дежурный по кораблю	Officer on the deck
Командир (командующий)	Commander (commanding officer)
Командир штурманской боевой части	Navigating officer

Командир артиллерийской боевой части	Gunnery officer
Командир электромеханической боевой части	Engineer commander, Chief engineer, eng. officer
Командир корабля	Captain
Командир дивизиона	Division commander
Командир соединения кораблей	Naval force commander
Командир группы кораблей	Officer in tactical command
Командир конвоя	Convoy commander
Командир сил охранения	Convoy screen commander
Командир флагманского корабля	Flag captain
Командующий эскадрой	Squadron commander
Командующий флотом	Fleet commander
Командир военно-морского района	Naval district commander
Командующий Атлантическим флотом	Commander-in-chief, Atlantic Fleet
Командующий Объединенными ВМС НАТО	Commander, Allied Naval Forces
Командующий Тихоокеанским Флотом	Commander-in-chief, Pacific Fleet
Главкомандующий ВМС США	Commander-in-chief, United States Navy

### 15.7. ПРОТИВОРАДИАЦИОННАЯ ЗАЩИТА СУДНА

Группа радиационной разведки	Radiation detection team, radiation team
Доза облучения, полученная личным составом	Radiation dosage status
Доза радиоактивного облучения	Radiation dosage (dose)
Дозиметр	Radiac radiation dosimeter (set)
Дозиметрический контроль	Radiation control, dose count
Дозиметрический прибор	Radiac radiation instrument, sensitive device
Допустимая доза облучения	Radiation tolerance
Допустимая интенсивность радиации	Radiation safety level
Защита от радиоактивного излучения	Radiation resistance
Защищенный от радиоактивного излучения	Radiation-safe, radiation-proof
Коэффициент ослабления проникающей радиации	Radiation attenuation
Лучевая болезнь	Radiation sickness, morbidity
Поражение радиоактивным излучением	Radiation injury, casualties, damage
Противорадиационный препарат	Radiation drug (pill)
Противорадиационный состав (мазь)	Radiation-protective compound
Радиоактивное заражение	Radiation contamination
Радиоактивная опасность	Radiation hazard
Радиоактивные вещества (изотопы)	Radio-active (Radiation) materials (isotopes)
Радиоактивные облака (осадки)	Radiation clouds (fall-out)
Радиоактивное облучение	Radiation exposure
Радиационная обстановка	Radiation situation
Радиация	Radiation
Радиометр	Radiac detector
Рентгенометр	Radiac survey meter
Степень радиоактивного облучения	Radiation exposure category
Счетная линейка (диск) дозиметриста	Radiation slide rule
Уровень радиации (интенсивности излучения)	Radiation intensity (power) strength
Участок радиоактивного заражения	Radiation seeded area (radiation zone)